



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) ☎(043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

MÁS ALLA DE LAS PALABRAS, ENLAZANDO CORAZONES

La convivencia multicultural de la ciudad de Sakura

El número de residentes extranjeros en Japón sigue aumentando cada año, por lo que cada vez es más importante fomentar una comunidad de "convivencia multicultural" en la que los residentes de diversos orígenes culturales puedan vivir con tranquilidad. La ciudad está trabajando para ayudar a los residentes extranjeros a vivir como "miembros de la comunidad" proporcionándoles apoyo para el aprendizaje del japonés y difundiendo información en varios idiomas, con el objetivo de crear una ciudad en la que todos se apoyen mutuamente.

Informes: Sección de Relaciones Públicas ☎484-6103 (Koho-ka)

Entrevistamos a extranjeros que viven en Sakura!

¿Hay residentes extranjeros en su barrio?

¿Ha hablado alguna vez con ellos?

Hemos entrevistado a participantes en los cursos de japonés de la ciudad para saber qué opinan los residentes extranjeros que viven en Sakura sobre su vida cotidiana.



Sr. Zuon originario de Vietnam Japón es mi segundo hogar

Llegué a Japón en el 2016 como becario técnico y ahora trabajo en una residencia para adultos mayores.

Al principio, a veces me sentía confundido por el idioma y las normas japonesas, pero estudiando por mi cuenta y lo que me enseñaban la gente de la empresa, poco a poco me fui acostumbrando.

Vietnam, al igual que Japón, tiene una cultura de respeto y aprecio hacia las personas mayores, lo que hace que el trabajo de cuidado sea profundamente gratificante.

Considero Japón mi segundo hogar, por lo que tengo la intención de seguir estudiando japonés para comunicarme más eficazmente con los usuarios y continuar trabajando en el sector asistencial.

Iniciativas para apoyar la vida de los residentes extranjeros

A pesar de las diferencias lingüísticas y culturales, la ciudad ofrece apoyo, como intérpretes, difusión de información multilingüe y asistencia para el aprendizaje del japonés, con el fin de garantizar que todos puedan vivir con tranquilidad. Si conoce a algún residente extranjero en su zona que esté pasando por dificultades, ¡por favor, hágaselo saber!

intérprete

Servicio de interpretación en ventanilla de la municipal

Ofrecemos servicios de interpretación en inglés, español y chino para ayudar con los trámites y consultas en nuestras ventanillas. Las personas que necesiten un intérprete deben ponerse en contacto con la Sección de Relaciones Públicas con antelación.

Informes: Sección de Relaciones Públicas

☎484-6103 (Koho-ka)



Boletín

La publicación incluye anuncios e información sobre eventos de la ciudad de Sakura.



Calendario de residuos

Información sobre los métodos de clasificación de residuos y los días de recogida. (También hay versiones simplificadas en coreano, vietnamita, persa y birmano).



Fundación Internacional Sakura para el Intercambio Cultural

La Fundación Sakura para el Intercambio Internacional lleva a cabo iniciativas encaminadas a una sociedad multicultural, además de cursos de japonés y consultas sobre el estilo de vida para residentes extranjeros, que son proyectos encargados por la ciudad.

Para obtener más información sobre los métodos de solicitud y otros datos, visite la página web de la Fundación Sakura (derecha) o póngase en contacto con nosotros

Informes: Fundación Sakura para el Intercambio Internacional

☎484-6326 (Kokusai koryu kikin)



Consejos para la vida cotidiana de los extranjeros

Los asesores vitales ofrecen apoyo para las dificultades cotidianas a las que se enfrentan los residentes extranjeros que viven en la ciudad.

- ◆idiomas disponibles: inglés, español, chino, dali, persa.
- ◆horario de atención: de lunes a viernes, de 10:00 am a 4:00 pm.

*Si necesita un intérprete, reserve con antelación.



VENGA A CONOCER LAS RUINAS DE SAKURAI

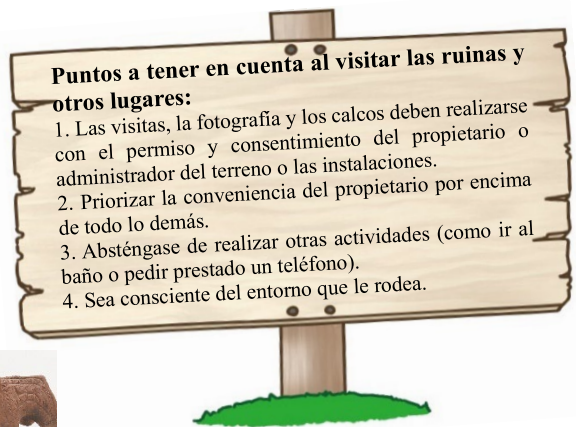
La historia de Sakura tiene sólo 70 años?

Con el descubrimiento de las ruinas y los monumentos históricos, se puede visualizar el aspecto que tenía Sakura en el pasado

La ciudad de Sakura celebró el año pasado el 70.º aniversario de su constitución como municipio. Sin embargo, se han comprobado vestigios de actividad humana en el territorio que hoy ocupa la ciudad de Sakura desde la antigüedad, cuando sus habitantes vivían de la caza. Cuando uno oye las palabras “ruinas” o “monumentos históricos”, tiende a pensar en temas difíciles, pero en realidad son temas muy familiares.

En este artículo, repasaremos el pasado de Sakura a través de las ruinas y otros lugares de interés de la ciudad.

Informes: Sección de cultura ☎484-6192 (bunka-ka)



Puntos a tener en cuenta al visitar las ruinas y otros lugares:

1. Las visitas, la fotografía y los calcos deben realizarse con el permiso y consentimiento del propietario o administrador del terreno o las instalaciones.
2. Priorizar la conveniencia del propietario por encima de todo lo demás.
3. Absténgase de realizar otras actividades (como ir al baño o pedir prestado un teléfono).
4. Sea consciente del entorno que le rodea.

① El número de yacimientos excavados ocupa el segundo lugar en la prefectura!

Se cree que la zona alrededor de Sakura ha estado habitada por muchas personas desde la antigüedad, gracias al rico entorno natural que ofrece el lago Imba. A la fecha del 1 de enero de 2026, se han confirmado 942 yacimientos arqueológicos dentro de la ciudad.

De ellos, dos son lugares históricos designados a nivel nacional, cinco son lugares históricos designados a nivel prefectural y nueve son lugares históricos designados a nivel municipal.

Cabe destacar que el número de yacimientos excavados dentro de la ciudad ocupa el segundo lugar en la prefectura.

② 2 lugares históricos designados a nivel nacional

Dentro de los límites de la ciudad se encuentran dos lugares históricos designados a nivel nacional: las ruinas de Ino Nagawari y las ruinas del castillo de Hon-Sakura.

③ Podrían ser que mis ancestros...?

Algunos de los yacimientos arqueológicos y materiales de la ciudad pueden ser de propiedad privada o estar ubicados en terrenos privados. Véase al sitio web de la ciudad, ofrece una lista completa de los bienes culturales que se encuentran en la ciudad, junto con puntos importantes que hay que tener en cuenta al visitarlos.



Shin-machi market

☆Sección de promoción de la atracción de Sakura ☎484-6146
(Sakura no miryoku suishin-ka)

☆Asociación de turismo de la ciudad de Sakura ☎486-6000
(Sakura shi kanko kyokai)

Fecha: sábado 14 de marzo de 10:00 am. hasta las 3:30 pm. (en caso de lluvia se suspenderá)

Lugar: en la avenida Sakura Shinmachi dori

Acceso: A 10 minutos a pie de la estación Keisei Sakura y a 20 minutos a pie de la estación JR Sakura

◎**Sobre las restricciones de tráfico:** En relación con el evento, se han previsto restricciones de tráfico en las fechas que se indican a continuación. Además, desde las 8:00 pm. del viernes 13 hasta todo el día del sábado 14 de marzo, los aparcamientos 1ro.(dai 1) 2do.(dai 2) de Yume Sakura kan no estarán disponibles. Agradecemos su colaboración.

▷Periodo de regulación del tráfico: sábado 14 de marzo de 8:00 am. hasta las 5:00 pm. (previsto)

▷Periodo de desvío de las rutas de autobús: de 8:00 am. hasta las 5:00 pm.

*Por favor, absténgase de solicitar entregas en horarios específicos para el correo y los paquetes durante las horas restringidas. Debido a las restricciones de tráfico, es posible que no se entreguen el correo y los paquetes.

Un gran número de eventos entretenidos!

! La calle Sakura Shinmachi vuelve a convertirse este año en un paraíso para los paseantes y compradores!

Disfrute del día comprando, comiendo, viendo y divirtiéndose.



🌸Niwanowa

Atrae a 20,000 visitantes al año, puestos de artesanía y talleres de Niwanowa

🌸Tiendas de ensueño

Área Here we go!
Calles comerciales basadas en el concepto “Ojalá hubiera tiendas así en mi ciudad”



🌸La calle del libro Maji “Sakura de book marche”
Area Shinmachi book sanpo.
Mercado de libros usados y feria del libro de editoriales

Se anunciarán más detalles a medida que estén disponibles a través del sitio web de la ciudad, etc.



Sakura, una ciudad teñida de cerezos en flor 2026

del sábado 7 de marzo al domingo 12 de abril

Lugar: área de la ciudad del castillo de Sakura



Se está llevando a cabo una campaña turística en colaboración con la compañía férrea Keisei!

Los letreros de la estación Keisei Sakura, el municipio y el parque Joshi koen de Sakura han cambiado de "Sakura" (nombre de la ciudad) a "Sakura" (flor de cerezo),

sumergiendo toda la zona de la

ciudad del castillo en un ambiente de cerezos en plena floración. Este año, organizaremos un rally fotográfico para visitar lugares donde contemplar los cerezos en flor, experiencias artísticas interactivas relacionadas con los cerezos en flor en museos e iluminaciones a lo largo del antiguo camino de los samuráis Kokei cuesta "Hiyodori saka"!

Concurso fotográfico de los cerezos en flor:

Explore los lugares para ver los cerezos en el área de Jokamachi, recorra las atracciones turísticas y los restaurantes de la zona.

Publique las fotos tomadas en cada lugar en Instagram con la etiqueta #Sakura ni somaru machi Sakura 2026. Las primeras personas recibirán una pegatina original. Además, podrán ganar productos especiales de Sakura en un sorteo!

☆ Punto de recogida de premios:

Centro de Información Turística de la estación Keisei Sakura. (Atención: de 9:00 am. hasta las 5:00 pm. descanso los días lunes).

Mayores informes: Sección de promoción de Sakura

☎484-6146 (Sakura no miryoku suishin-ka)



Página web del municipio



Festival Sakura Tenka matsuri

el sábado 21 de marzo de 10:00 am. a 5:00 pm.

Lugar: alrededor de la plaza del parque Sakura Joshi koen

Las carrozas festivas (dashi) que antaño desfilaban en el festival Tenka Matsuri de la época del Edo ahora se ha transferido en Sakura.

Recrearemos la escena tal y como fue en Sakura.

☆ FERIA del Festival Tenka: de 10 am. a 3 pm.

Una gran reunión de diversos puestos para celebrar la primavera!

☆ Ceremonia del Festival Tenka: desde la 1 pm.

Invitación de los niños de Nihonbashi, lugar donde se encontraban originalmente las carrozas del festival, juntos con los niños de la ciudad de Sakura participarán en la procesión de las carrozas. Disfruten de la actuación musical "Hayashi".

◆ Exposición de carrozas de

Nihonbashi Himono-chō

Se exhibirán las carrozas relacionadas con Nihonbashi Himono-chō Yukari, que desfilaron durante el Festival Sakura Tenka.

Fecha: del domingo 22 de marzo hasta el domingo 12 de abril. Lugar: en las instalaciones Yume sakura-kan.

*Para más detalles, visite el sitio web del Comité Ejecutivo del Festival Sakura Tenka (véase al lado).

Mayores informes:

Sección de promoción de Sakura

☎484-6146 (Sakura no miryoku suishin-ka)



Fecha: domingo 29 de marzo

de 9 am hasta las 12:30 pm. (previsto)

⚡ Si llueve se realizará

Ceremonia de apertura desde las 9:00 am.

> Carrera de 3 km. desde las 9:30 am.

> Carrera de 10 millas desde las 10:10 am.

> Carrera de 10 km. desde las 10:40 am.

*La inscripción para la maratón ya está cerrada. En esta ocasión, la "full maratón" ha sido sustituida por una nueva categoría "carrera de 10 millas", estamos modificando las pruebas.

Lugar: desde el estadio de atletismo Iwana undō koen Koide Yoshio kinen rikujō kyōgijō hasta las inmediaciones de la laguna de Imbanuma.

Mayores informes: > Comité de organización de la maratón Secretaría general ☎485-2929 (dentro de la sección shogai sports) (Sakura marason jiko iinkai jimukyoku)

> Información sobre la disponibilidad del maratón el mismo día del evento (guía de voz automática) ☎050-3665-9671

43° Sakura maraton



Con el objetivo de llevar a cabo un torneo seguro y tranquilo. Esperamos su colaboración!

© Se regulará el tráfico alrededor del recorrido del maratón para garantizar la seguridad de los corredores.

© Por favor, abstenerse de venir en coche.

No estacione su auto alrededor de lugares que causen molestias, podría interferir con el funcionamiento del torneo. Por favor en lo absoluto deje su carro en lugares inconvenientes.

🚗 Movilidad gratuita: Salida norte de cada una de las estaciones Keisei Sakura y JR Sakura ⇄ Parque deportivo Iwana. (ida) 6.30 am. a 9am., (regreso) 10 am. a 2 pm.



Subvención para actividades de intercambio internacional

Contenido: Para grupos y clubes de la ciudad (hasta la mitad de los costes del proyecto para actividades de intercambio internacional) (sujeto a un límite máximo)

Beneficiarios: Para grupos con proyectos programados entre abril y marzo del 2027

Fecha límite: viernes 3 de abril (primera fecha límite) Solicitud: Entregue el formulario de solicitud en persona.

*están disponible en la Fundación Sakura para el Intercambio Internacional o descargable desde el sitio web (arriba). Encargado: Sección de relaciones públicas



Sakura kokusai kouryu kikin
☎ 484-6326



Las subvenciones para exámenes físicos y cerebrales de corta duración del 2025 cesarán el 31 de marzo

Beneficiarios:

Personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud de la ciudad de Sakura (mayores de 20 años) y los afiliados al seguro de salud para adultos mayores, que se someterán a los exámenes médicos entre el 1 de abril de 2025 y el 31 de marzo de 2026.

●Revisiones médicas de corta duración “tanki ningen dock”:

Las personas que se someten a un chequeo médico completo de corta duración que incluye los elementos señalados [equivalente a la revisión médica especificada (chequeo médico)].

*No están objetos quienes vayan a someterse a un reconocimiento médico específico (chequeo de salud) del 2025.

●Revisión cerebral:

Personas que recibieron un subsidio para el chequeo físico de corta duración 2025 (incluidas las que se sometieron a un chequeo físico de corta duración al mismo tiempo que a un chequeo cerebral) o las que se sometieron al chequeo médico específico del 2025(chequeo de salud) y se sometieron a un chequeo cerebral que incluye Imagen por resonancia magnética (IRM) y angiografía por resonancia magnética (ARM).

Subsidio:

> Examen de corta duración: Por debajo de la mitad del coste del examen (máximo ¥15.000).

>Examen cerebral: Por debajo de la mitad del coste del examen (máximo ¥10.000)

Plazo: martes 31 de marzo (debe de llegar)

*Las subvenciones para 2026 se anunciarán a partir de abril.

Forma de solicitarlo: Llene los datos necesarios del formulario de solicitud disponible en la Sección del Seguro de salud y/o en cada sucursal y envíelo por correo o llévelo a la Sección del Seguro de salud del municipio

*Las personas que estén atrasados en el pago del impuesto del seguro (tasas) no podrán presentar su solicitud.

Informes:

Sección del seguro de salud “kenko hoken-ka”

>las personas del seguro “kokumin kenko hoken”

☎484-1783



>las personas del seguro “koki koureisha iryo”

☎484-6136



Marzo es el “Mes de la prevención del suicidio”

El suicidio suele percibirse como el resultado del libre albedrío o la elección de una persona, pero en realidad se produce cuando los individuos se ven abocados a un malestar psicológico por factores complejos e interrelacionados, como problemas de salud, familiares y económicos.

Reconocer el estrés diario es un paso importante para proteger tu bienestar mental.

Encontrar tus propios “métodos para lidiar con el estrés”, como escuchar tu música favorita, respirar profundamente, hacer ejercicio ligero o hablar con alguien sobre tus sentimientos, puede ayudarte a aliviar la carga mental.

Cuando sientas que “últimamente estás un poco cansado”, es importante que tengas el valor de hacer una pausa y tomarte un descanso. Además, cuando notes cambios en las personas que te rodean, incluso una simple palabra de ánimo puede ser un gran apoyo.

No te angusties solo; consúltanos primero. Puedes ver nuestros servicios de consulta a través del código QR de arriba.

Informes: Sección de Promoción de la Salud ☎ 312-8228 (Kenko suishin-ka)



Sobre las vacunas

●Ayuda parcial para los gastos de la vacuna contra la papera

Importe del subsidio: ¥3,000 máximo

Beneficiarios: Los niños con edades de 1 a 2 años (ser ciudadano y tener de 12 a 36 meses menos de edad al momento de la fecha de vacunación)

Cierre: de 1 año a partir de la fecha de vacunación.



●Ayuda para los gastos de la vacuna contra la rubéola

Importe del subsidio:

>Vacuna contra la rubéola: ¥3000 máximo

>Vacuna combinada contra el sarampión y la rubéola (MR): ¥5000 máximo

Beneficiarios: Las personas que eran residentes en el momento de la vacunación y, tras las pruebas de anticuerpos realizadas en la prefectura de Chiba o los chequeos prenatales, se descubrió que tenían niveles bajos de anticuerpos y posteriormente, recibieron la vacuna.

Cierre: de 1 año a partir de la fecha de vacunación.



●Vacunación de rutina fase II contra la rubéola y el sarampión (MR)

Lugar: Instituciones médicas afiliadas de la ciudad y la prefectura.

Costo: es gratuito si se utiliza el formulario de evaluación previa (yoshinhyo) de la ciudad.

Beneficiarios: nacidos entre el 2 de abril del 2019 al 1 de abril del 2020.

*guardería, jardín de infancia (niños de pre-escolar).

Cierre: el martes 31 de marzo.



Vacunación periódica contra el covid-19 en 2025

Lugar: Instituciones médicas afiliadas de la ciudad y la prefectura.

Costo: ¥11.800

Beneficiarios: para las personas mayores de 65 años

(fecha de nacimiento anterior al 1 de abril de 1961)y/o personas entre los 60 y 64 años que tienen la tarjeta de

discapacidad de grado 1 debido a una insuficiencia cardíaca, renal o respiratoria, etc.

Cierre: el martes 31 de marzo.

Para obtener más información sobre cada vacuna, consulte el sitio web de la ciudad o póngase en contacto.

